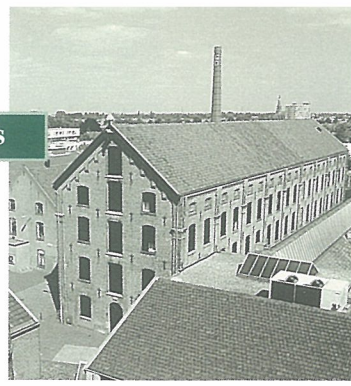
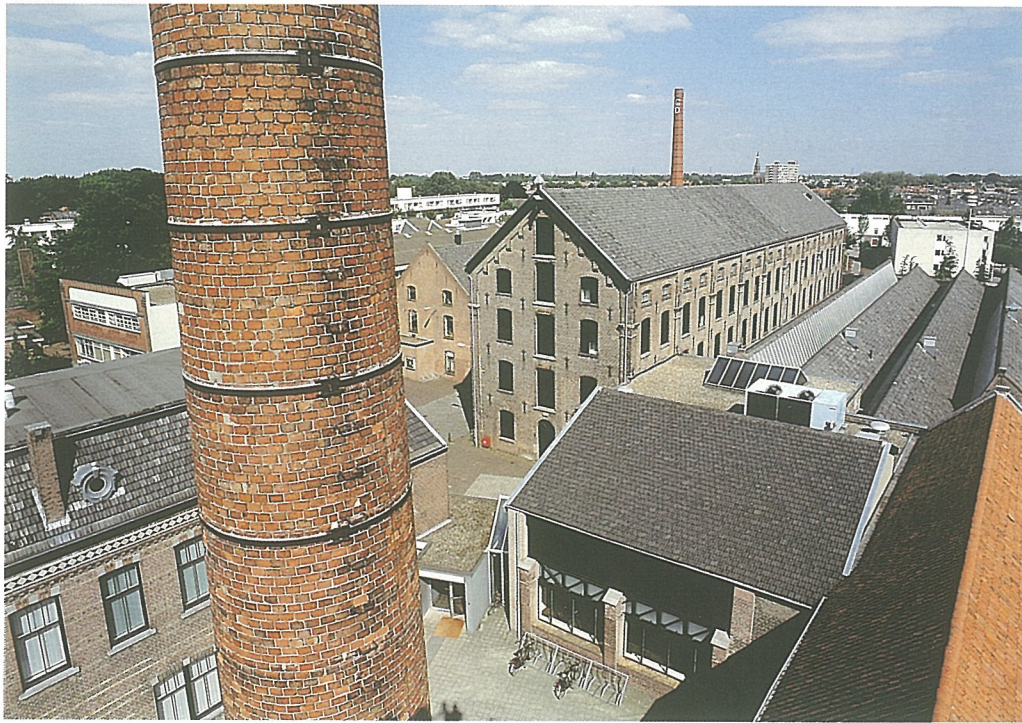


TEXTOS: Carin Reinders

La tecnologia s'exposa com si encara estigués viva. Totes les màquines estan en funcionament i s'exposen al públic sota la supervisió d'un grup d'uns vint-i-dos especialistes.



Nederlands Textielmuseum



60

Tilburg

La tecnología se exhibe como si estuviera aún viva. Todas las máquinas están funcionando y se exponen al público bajo la supervisión de un grupo de cerca de veintidós especialistas.

Tilburg ha estat un centre d'expansió en la producció tèxtil fins 1950. A partir d'aquesta data el ritme va frenar i moltes fàbriques van haver de tancar, causant dramàtiques estadístiques d'atur entre obrers altament qualificats.

La indústria de la llana es va enfonsar amb una rapidesa alarmant. Tan sols algunes companyies que disposaven de maquinària moderna i sofisticada varen sobreviure.

Avui en dia, Tilburg és la sisena ciutat d'Holanda en quant a habitants. El Museu Tèxtil està situat en una de les últimes fàbriques que encara queden, l'antiga fàbrica de llana de Monuners & Company. Aquesta fàbrica va ser construïda ara fa uns cent anys i avui és un monument nacional que acull una col·lecció de complexes i avançades màquines per a filar, teixir, tricotar, tufting, brodar o tenyir. La tecnologia s'exposa com si encara estigués viva. Totes les màquines estan en funcionament i s'exposen al públic sota la supervisió d'un grup d'uns vint-i-dos especialistes. Els productes realitzats, a petita escala, estan a la venda a la tenda del museu.

El Museu Tèxtil Holandès es va fundar fa quaranta anys. Disposa de gairebé 5.500 m², que es distribueixen en quatre plantes i em quatre col·leccions diferents: tècnica tèxtil, història (social), disseny i art holandès contemporani. Pel que fa a aquest últim, si bé els fons del museu se centren en art i disseny holandesos, les exposicions mostren també innovacions i corrents internacionals.

Tilburg ha sido un centro de expansión en la producción textil hasta 1950. A partir de esa fecha el ritmo se detuvo y cerraron muchas fábricas, causando dramáticas estadísticas de desempleo entre los obreros altamente cualificados. La industria de la lana se derrumbó

con una rapidez alarmante.

Solamente unas pocas compañías que disponían de maquinaria moderna y sofisticada pudieron sobrevivir.

Hoy en día, Tilburg es la sexta ciudad de Holanda en cuanto a habitantes. El Museo Textil

está situado en una de las últimas fábricas que aún quedan, la antigua fábrica de lana de Monuners & Company. Esta fábrica fue construida hace unos cien años y es hoy un monumento nacional que acoge una colección de complejas y avanzadas máquinas para hilar, tejer, tricotar, tufting, bordar o teñir. La tecnología se exhibe como si estuviese aún viva. Todas las máquinas están funcionando y se exponen al público bajo la supervisión de un grupo de cerca de veintidós especialistas. Los productos de este proceso a pequeña escala están a la venta en la tienda del museo.

El Museo Textil Holandés se fundó hace cuarenta años. Dispone de alrededor de 5.500 m² que se distribuyen en cuatro pisos y en cuatro colecciones distintas: técnica textil, historia (social), diseño y arte holandés contemporáneo. Por lo que respecta al último, si bien los fondos del museo se centran en arte y diseño holandeses, las exposiciones muestran también innovaciones y corrientes internacionales.

EL MUSEO TEXTIL ESTÁ SITUADO EN UNA DE LAS ÚLTIMAS FÁBRICAS QUE AÚN QUEDAN, LA ANTIGUA FÁBRICA DE LANA DE MONUNERS & COMPANY.



Les exposicions solen complementar-se amb tallers, conferències o activitats didàctiques. La tasca principal del museu es basa en l'educació i la participació. Per això s'ofereixen classes de museu per a escoles de primària i secundària, que tracten sobre tecnologia, història, art i disseny contemporanis. Durant els caps de setmana i vacances escolars els nens poden confeccionar petits objectes. Fins i tot poden celebrar el seu aniversari al museu.

Des de 1960 cap endavant s'ha intentat treure el tèxtil també com un vehicle per a expressar idees a través de tapissos, objectes murals o dibuixos. A Holanda, els pioners d'aquest període varen ser els artistes com Ria van Eyk, Margot Rolf i Désiree Scholten.

A més de les col·leccions permanents s'ofereixen, actualment, exposicions temporals. Entre les exposicions més importants de l'art tèxtil contemporani es troba Flexible Pan European Art, la tercera edició de la qual s'exposarà el 2000 a Tilburg, Linz (Àustria), Manchester (Anglaterra) i Wrocław (Polònia). La idea inicial era trencar amb l'aïllament dels països de l'antic bloc soviètic, i encara que el títol suggereixi l'ús de materials flexibles, el que es va pretendre en realitat era –i segueix essent– potenciar una mentalitat més oberta i modelable.

El museu busca col·laboració no només en l'organització d'exposicions sinó també en el camp de la investigació i l'intercanvi d'idees i experiències.

LA TASCA PRINCIPAL DEL MUSEU ES BASA EN L'EDUCACIÓ I LA PARTICIPACIÓ. PER AIXÒ S'OFEREIXEN CLASSES DE MUSEU PER A ESCOLES DE PRIMÀRIA I SECUNDÀRIA, QUE TRACTEN SOBRE TECNOLOGIA, HISTÒRIA, ART I DISSENY CONTEMPORANIS.

Las exposiciones suelen complementarse con talleres, conferencias o actividades educativas. La tarea principal del museo se basa en la educación y la participación. A este fin se ofrecen clases de museo para escuelas primarias y secundarias que versan sobre tecnología, historia y arte y diseño contemporáneos. Durante los fines de semana y las vacaciones escolares, los niños pueden confeccionar pequeños objetos. También pueden celebrar su aniversario en el museo.

Desde 1960 se ha intentado dar proyección al textil también como un vehículo para expresar ideas a través de tapices, objetos murales o dibujos. En Holanda, los pioneros en este período fueron artistas como Ria van Eyk, Margot Rolf y Désiree Scholten.

Además de las colecciones permanentes se ofrecen, actualmente, exposiciones temporales. Entre las exposiciones más importantes del arte textil contemporáneo se encuentra Flexible Pan European Art, la tercera edición de la cual se exhibirá en el 2000 en Tilburg, Linz (Austria), Manchester (Inglaterra) y Wrocław (Polonia). La idea inicial de esta manifestación era romper con el aislamiento de los países del antiguo bloque soviético, y aunque el título sugiere el uso de materiales flexibles, lo que se pretendió en realidad era (y sigue siendo) potenciar una mentalidad más abierta y moldeable.

El museo busca colaboración no solamente en la organización de exposiciones

LA TAREA PRINCIPAL DEL MUSEO SE BASA EN LA EDUCACIÓN Y LA PARTICIPACIÓN. A ESTE FIN SE OFRECEN CLASES DE MUSEO PARA ESCUELAS PRIMARIAS Y SECUNDARIAS QUE VERSAN SOBRE TECNOLOGÍA, HISTORIA Y ARTE Y DISEÑO CONTEMPORÁNEOS.

La nostra biblioteca especialitzada en literatura tèxtil és la més gran de les seves característiques a Holanda. Des de l'any passat disposem de connexió a internet (www.tilburg.nl/textielmuseum).

Així mateix busquem col·laborar amb la indústria tèxtil i establir un intercanvi fluid entre artistes, dissenyadors i la indústria tèxtil. Ja que la indústria tèxtil no té diners ni temps per a experimentar, estem privilegiadament situats per a dur a terme aquests experiments innovadors. Amb aquesta finalitat vam comprar recentment un teler computeritzat amb Jacquard a sobre. A la tardor aquesta màquina Dormier es posarà en funcionament.

En la indústria tèxtil d'avui s'estan desenvolupant nous materials i tècniques, i tots aquests canvis i iniciatives són mostra de la polivalència del tèxtil en aquestes darreres dècades. Els intercanvis entre pintors, escultors i artistes contribueixen a ampliar camp d'actuació del tèxtil i les fronteres entre les àrees han anat perdent definició.

En aquesta experiència, l'ús del tèxtil no és un objectiu per ell mateix, sinó una manera de comunicar la idea personal de l'artista. L'esperit i l'expressió tenen una importància molt més gran que la tècnica.

sino también en el campo de la investigación y el intercambio de ideas y experiencias. Nuestra biblioteca especializada en literatura textil es la más grande de sus características en Holanda. Desde el año pasado disponemos de una conexión a internet (www.tilburg.nl/textielmuseum).

Asimismo buscamos colaborar con la industria textil y establecer un intercambio fluido entre artistas, diseñadores y la industria textil. Ya que la industria textil no tiene ni dinero ni tiempo para experimentar, estamos privilegiadamente situados para llevar a cabo estos experimentos innovadores. Con este fin compramos recientemente un telar computerizado con un jacquard encima. En el otoño esta máquina "Dormier" ya se pondrá en funcionamiento.

En la industria textil de hoy se están desarrollando nuevos materiales y técnicas, y todos estos cambios e iniciativas son muestra de la polivalencia del textil en las últimas décadas. Los intercambios entre pintores, escultores y artistas contribuyen a ampliar el campo de actuación del textil, y las fronteras entre las áreas han ido perdiendo definición.

En esta experiencia el uso del textil no es un objetivo en sí, sino una manera de comunicar la idea personal del artista. El espíritu y la expresión tienen una importancia mucho más grande que la técnica.

62: Tovallès d'esmorzar nacional, confeccionat el 1945 en damasc per a commemorar la fi de la segona guerra mundial.

62: Mantel de desayuno nacional, confeccionado en 1945 en damasco para conmemorar el fin de la segunda guerra mundial.



Un aspecte que volem desenvolupar en el futur és la nostra política d'encàrrecs. Desitgem que els nostres alumnes o dissenyadors/artistes treballin i experimentin en el museu. La nostra pretensió és crear un centre de treball europeu, un institut d'estudis superiors, en el que els dissenyadors/artistes –no necessàriament experts en teixits– puguin experimentar amb aquest mitjà. Un dels principals focus d'atenció de la nostra col·lecció és el tèxtil per a la llar, com tovalloons, tovalloles, catifes i cortines.

En els propers mesos s'integrarà l'últim taller de domassos teixits a mà que resten, al museu tèxtil i es construirà un pont entre ambdós edificis per a consolidar aquesta integració. El domàs és una tècnica que es remunta a més de cent anys i és el nostre deure assegurar-ne la supervivència per al proper segle. Per aquest motiu hem demanat als alumnes de les acadèmies d'art d'Holanda i Bèlgica que dissenyin un domàs nou per a celebrar el mil·leni. Els resultats han estat molt interessants; tres d'aquests dissenys ja s'han fabricat i estan a la venda al museu.

Un altre veí nostre és el taller de restauració tèxtil. Les activitats d'aquest taller aviat s'integraran a les nostres.

A més dels socis locals i nacionals estem molt interessats en desenvolupar projectes de col·laboració internacional. Recentment (el passat mes

Un aspecto que queremos desarrollar en el futuro es una política de encargos: deseamos que nuestros alumnos o diseñadores/artistas trabajen y experimenten en el museo. Nuestra pretensión es crear un centro de trabajo

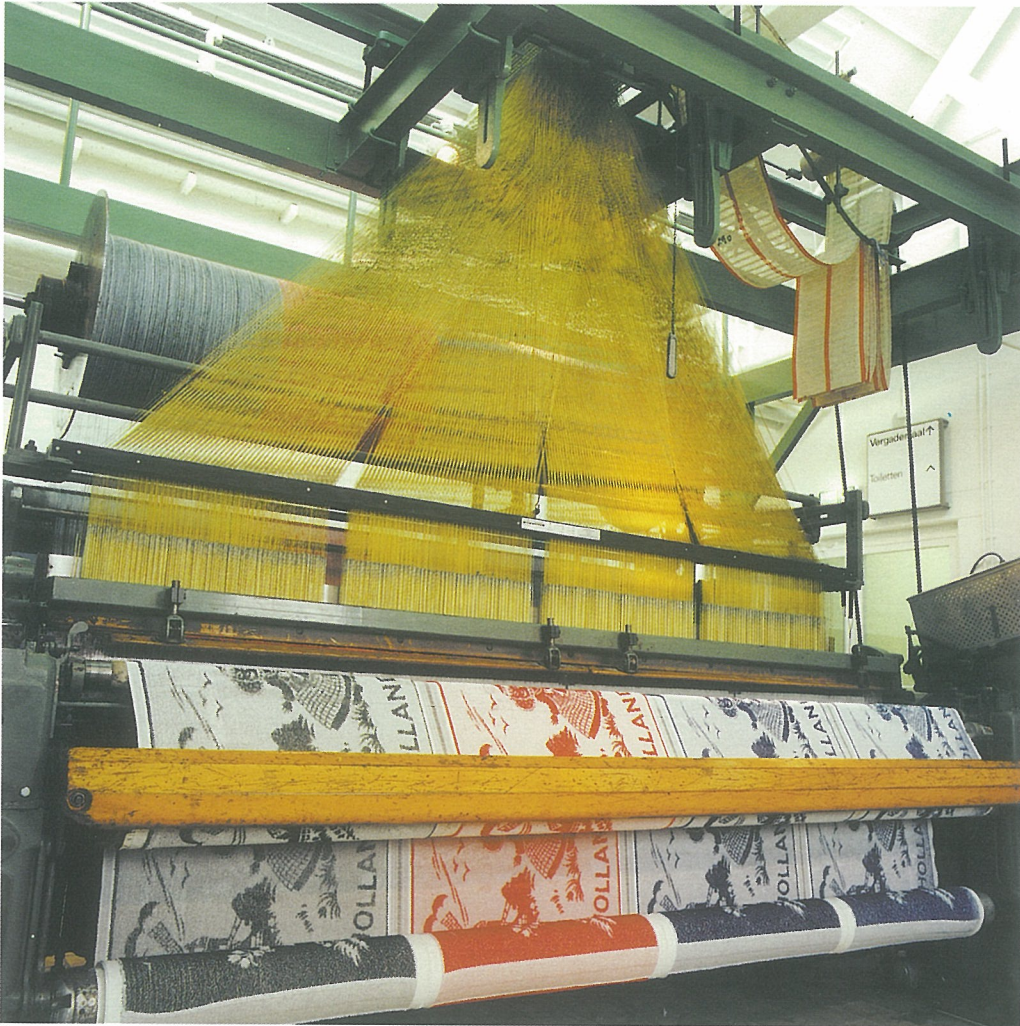
EN LA INDUSTRIA TEXTIL DE HOY SE ESTÁN DESARROLLANDO NUEVOS MATERIALES Y TÉCNICAS, Y TODOS ESTOS CAMBIOS E INICIATIVAS SON MUESTRA DE LA POLIVALENCIA DEL TEXTIL EN LAS ÚLTIMAS DÉCADAS. LOS INTERCAMBIOS ENTRE PINTORES, ESCULTORES Y ARTISTAS CONTRIBUYEN A AMPLIAR EL CAMPO DE ACTUACIÓN DEL TEXTIL, Y LAS FRONTERAS ENTRE LAS ÁREAS HAN IDO PERDIENDO DEFINICIÓN.

europeo, un instituto de estudios superiores en el que los diseñadores/artistas –no necesariamente expertos en textiles– puedan experimentar con este medio. Uno de los principales focos de atención de nuestra colección es el textil para la casa, como las servilletas, toallas, alfombras y cortinas.

En los próximos meses el último taller de damasco tejido a mano se integrará en el museo textil y se construirá un puente entre los dos edificios para consolidar esta integración. El damasco es una técnica que se remonta a más de cien años y es nuestro deber asegurar su supervivencia para el próximo siglo. Por este motivo hemos pedido a los alumnos de las academias de arte de Holanda y Bélgica que diseñen un damasco nuevo para celebrar el milenio. Los resultados han sido muy interesantes; tres diseños ya se han fabricado y están a la venta en el museo.

Otro vecino nuestro es el taller de restauración textil, cuyas actividades se integrarán próximamente a las nuestras.

Además de los socios locales y nacionales estamos muy interesados en desarrollar proyectos de colaboración internacional. Recientemente (en el pasado mes de mayo) enviamos un cuestionario a todos los museos textiles



63

63: Teler Frottier, 1969.

63: Teler Frottier, 1969.

de maig) vam enviar un qüestionari a tots els museus tèxtils d'Europa i museus amb col·leccions tèxtil d'importància. Els demanàvem que ens suggerissin maneres d'iniciar projectes conjunts. Esperem que aquesta iniciativa promocionarà una col·laboració més estreta entre el món dels museus tèxtils. El medi del tèxtil –sempre interessant i de vegades apassionant– s'ho mereix.

de Europa y museos con colecciones textiles de importancia. Les pedimos que nos sugiriesen maneras de iniciar proyectos conjuntos. Esperamos que esta iniciativa promocionará una colaboración más estrecha entre todos. El medio del textil –siempre interesante y a veces apasionante– se lo merece.